

化碧集

注释

李景綱

香港天马图书有限公司出版

李景綱 著

化碧集

注釋

香港天馬圖書有限公司出版

图书在版编目(CIP)数据

《化碧集》注释 / 李景纲 著

香港天马图书有限公司出版, 2000. 9

ISBN 962-450-442-3/D · 41537

I. 化… II. 李… III. 古代作品—中国文学—清诗

IV. I222 · 7

《化碧集》注释 李景纲 著

香港天马图书有限公司出版

广东省梅州市嘉华印刷厂印刷

开本: 787 × 1092mm 1/32 印张: 6.5 印 140 千字

2000 年 9 月第 1 版 2000 年 9 月第一次印刷

印数: 1000 册 定价: 港币 13 元 人民币 13 元

ISBN 962-450-442-3/D · 41537

写在《化碧集》注释本前面

程志远

全国政协主席李瑞环同志在“孔子文化研究会”上，作过“挖掘整理民族文化遗产工作很有意义”的指示。作为历史文化名城的梅州，在“客家热”一浪高过一浪的氛围中，嘉应大学中文系李景纲君，做了一件极有意义的工作——在认真的、热心的探研客家文化的同时，选取了梅州客家才女范萸香的《化碧集》，作了详细的考究和注释。李君的治学态度，精神可嘉。《化碧集》注释本，值得一读，况且历代客籍作家诗文的全注本，尚未多见。

客家才女范萸香（约 1805—1890）的《化碧集》，初版于民国六年（1917），至民国卅二年（1943）出《重刊化碧集》。20 多年间，先后刊行了 4 次。早在清道光二十三年癸卯岁（1843），范萸香还不到 40 岁，嘉应举人梁墨林就盛赞其诗“类多感怀写恨，真可骇心魂、泣鬼神。至其气之沉雄，才之排奁，直欲登浣花之堂而啖其馐矣！”（见《化碧集·原序》）光绪十年甲申岁（1884）夏，范萸香年“垂八十”时，其外侄女范灏（玉墀）作《萸香二姑生传》，称其萸香二姑“工韵语”，“所到名山古刹辄有留题，往往为人传诵。诗课近千首。争传抄。”至民国卅二年（1943）出版的《重刊化碧集》，香港探海灯日报社社长江苏张闳生，应请作《跋》，亦惊叹曰：“余披览既竟，未尝不震其才华

逸举，清思藻发，有如是也！”该刊校勘者李沁若，亦在《跋》中写道：“蕙香诗，于悲愁怛惻之中，寓端庄俊逸之气，而扫尽一切柔靡绮丽之习”。初、重刊两种版本，有当年 50 多位社会名流先后所题 110 多首诗词。百年之间，生前身后，备受褒扬！由此可见，梅县梁宪民先生在《重刊化碧集序》中说，《化碧集》“书甫脱版而纸贵一时”，并非溢美之词。

近二十年来，随着社会的繁荣、活跃，人们又记起了客家才女。然而，由于历史等等原因，《化碧集》在民间留存甚少，珍藏者也秘不示人，广大读者纵慕才女之名，也难见才女之书，更说不上对其人其诗的探研。此次，李君的《化碧集》注释本出版，确是一件好事！独具见解，更为难能可贵！

至于范湮在《蕙香二姑生传》中，评介范诗“凄惋”“萧瑟”，及当年 50 多位社会名流题赠诗词，多以苦、恨、悲、怨置语。这，大概是从才女的人生遭际着眼。这也是时代的局限和作者的感受。若从现存《化碧集》中的 130 多首范诗来看，零金碎玉，确是大多是清新可喜，生趣盎然，热爱生活，态度严肃。“凄惋”、“萧瑟”之作，所占数量并不很多，请读者仔细体味，如何？

李君之《化碧集》注释本，我有幸先行拜读，直抒孔见，当否？恳望赐教，谢谢！

千禧龙年荷月于梅州龙上

（本文作者系中国索引学会理事、中国百越民族研究会会员、副研究馆员）

中《烟》香亦，若新幸苦即刻叶新，由景最许，武整思常，举数
一景目而，户之数旁主散寓，中之则想悲千，青香黄，道言
合会并分卷，吃手注首，本原序重，也，
[图]受益，记良前主，则之平百，同有首之，01，即记记武盛

原序

嗟乎！世路多艰，遭逢不偶。古今来所谓“造物忌才者”，其信然耶？然思操诞降之权者，谁哉？若诚忌之，何如勿生，既已生矣，复何忌焉？乃不忌於未生之前，而忌於已生之後，茫茫九重^①，谁与问之？大埔才媛范菡淑，字蕙香^②。祖与父皆名孝廉^③，以文学世其家。故媛之诸姑伯姐率^④皆能文章，工吟咏，而媛其尤^⑤者也。年廿一，适^⑥同邑邓生，数岁而生死，且无子。其家皆农贾^⑦，与媛殊臭味^⑧，莫能容。媛固守贞不易，之死靡他^⑨。不得已归寄於范氏。噫！媛之遇可谓穷^⑩矣，而其才余尚未得而知也。前岁媛因事至梅，止吾乡尼舍。人传其能诗。余有姐固好诗，闻而索其稿，逆旅^⑪造次^⑫，仅得近体^⑬三十余篇，类多感怀写恨，真可骇心魂、泣鬼神，至其气之沈雄、才之排奰^⑭，直欲登浣花之堂^⑮而啖其馐^⑯矣！嗟乎！此媛之遇所由穷乎？夫古来如我辈者，尚每遭颠蹶^⑰，况女子有才，彼造物者忌之更当何如！遇之穷也，复何足怪！然不当穷而必欲有以穷之者，天也。遭其穷而终不为所穷者，人也。向使^⑱媛之遇加於愚妇村姬^⑲，虽^⑳旦夕呼天，亦终於冥没^㉑耳。安能有此呕心溅血之文垂其名於不朽耶？则媛之穷也，才召之。而媛之不终穷也，亦才济之。彼苍苍者^㉒且如之何哉！且夫交相争而交相胜者，惟天与人，然缺於天者，人得而补之。而定於人者，天转不得而夺之。故知穷通否泰^㉓之中，皆当自立。幸际^㉔其通，固不可恃天之独我厚。即不幸而际

其穷，亦不可徒委於天之独我薄也！如媛者，可谓能自立者矣！余怜其才、悲其遇、更感其贞^⑤，故汇其诗为一篇而颜^⑥曰《化碧》，并弁^⑦数语以告天下之有才无遇者。

道光二十三年正月，嘉应梁光熙墨林序

〔注〕

①九重(chóng):指天。古代传说天高有九层。

②范萸香(约 1805—1890)大埔茶阳人，21 岁结婚，24 岁守寡，44 岁后礼佛。

③孝廉:明清时对举人的称呼。举人，明清乡试考中者之专称，作为一种出身资格。乡试，明清两代每三年一次在各省省城(包括京城)举行的科举考试。

④率(shuài):大率，通常；引申为一概，都。

⑤尤(yóu):特异的；突出的。

⑥适:古代称女子出嫁。

⑦贾(gǔ):商人。

⑧臭味(xiù~):气味，比喻同类。

⑨之死靡他:至死不改变。

⑩穷:困厄；困窘。

⑪逆旅:客舍。逆，迎；迎止宾客之处。犹后来的旅馆。

⑫造次:急遽；匆忙。

⑬近体:格律诗，与唐以前古体诗相对而言。

⑭排冁(ào):矫健的样子。

⑮浣花之堂:浣花草堂在四川成都浣花溪旁，杜甫故居。

⑯截(zì):大块肉。

⑰颠蹶:跌倒，跌跌撞撞的样子。此指人生道路的波折，困顿。

⑱向使:假使。

①姬(yù):妇人。

②虽:即使。

③冥没(míng mò):昏暗,幽深;消灭,湮没。淹没。

④苍苍者:指天。

⑤否泰:《周易》中的两个卦名。泰谓“天地交而万物通”,否(pǐ)谓“天地不交而万物不通”,否泰合用,指世道盛衰和人事通塞。

⑥际(jì):际遇,遭遇,人生道路、命运。

⑦贞:贞节。

⑧颜:本指额,引申为面容,此指书封面的书名。

⑨弁(biàn):古代本指帽子,引申为放在最前面,此指当年为《化碧集》所写序言。(此集当时未出版,因范萸香“坚辞而止”)

⑩道光二十三年:1843年。

⑪梁光熙,字墨林,今梅江区,东升乡,圣人寨人。咸丰元年(1851)举人,曾任青海西宁训导。

萸香二姑生传

姑名菑淑,字萸香。祖父引颐公次女也。性聪颖,幼时祖母教之读,能通大义。稍长,祖父亲教之,遂博涉。工韵语,祖官三水①学博②,招邑庠生③邓耿光婚於署。耿光习举子业④,不工诗,自顾不如,常内愧。嫁四年而寡居,无出。其公兄以子嗣⑤之。时夫家贫,公兄不顾恤。姑幽伤抑郁,多於诗发之。故所作多凄惋音。咏物和古,率多借题写意。诗无脂粉气,菑塘夜雨,林叶秋风,未足以喻其萧瑟也。祖父解组⑥归,悯其穷,招还家,尝以刺绣佐甘旨⑦,计居外家二十年。祖父卒,其嗣子能自立,乃迎回以养。然姑既以诗名噪遐迩,闺中

士女之通文墨者争招致之。梅州松江诸宦家，其妇女皆奉之为师，敬礼不衰，故终岁作客时多，不能久居於室。道光间，荏公荃以名进士宰邑，闻其名，欲延课女公子，姑辞不往。至是，年已老，复耽禅，博习内典^⑧，长斋念佛。梅州女流佞佛者众，故信奉尤多，即不能吟者，亦北面^⑨称弟子恐不得当其意。所到名山古刹，辄有留题，往往为人传诵。诗课近千首，争传抄。黄大守簪山颜之曰《化碧集》。梁广文光熙作序，将为之镂板行世。姑坚辞而止。其他孝廉^⑩诸生^⑪之好吟咏者，往往思识其人，求读其制作，复募建兰若^⑫，号曰《莲社》，请其主持修道云。往年吴公云帆守潮有善政，卒於官。灵輶^⑬至三河，姑呈挽诗五章，归浙汇诸挽诗镌板，以姑作压卷，故其名盛传於钱塘，以女才子目之。虽未免过情，然近处闺秀中无其匹也。前数年修邑乘^⑭，予外出不及为之登载，亦缺憾事。袁简斋^⑮云：“女子有才者不祥。”观於姑益信。姑今垂八十，尚强健。去冬见予，自夸其精修梵行^⑯有道果。予固笑而不信也。光绪甲申^⑰夏，仿司马温公^⑱例，为作生传。

范 澐(玉墀)

〔注〕

①三水：今市名，在广东省佛山市西北部、珠江三角洲西北端，以西、北、绥三江汇流境内，故名，市政府在西南镇。明置县。

②学博：清代对州县“学官”的别称。

③邑庠生：明清称县学为邑庠。邑庠生，明清科举制度中府、州、县学的生员的别称。庠是古代学校之名。

④举子业：科举时代称应试的诗文为举业，又称举子业。明清科举规定文体是八股文。题目主要摘自《四书》，所论内容也要根据朱熹的

《四书集注》等书,不许作者自己发挥。比较死板的文体,束缚人的思想。

⑤嗣:嗣子,旧时无子者以近支兄弟或他人之子为嗣。嗣,继承,接续。

⑥解组:组,印绶。解下印绶,谓辞去官职。

⑦甘旨:本指美好的食品,此指养亲的食品。

⑧内典:佛教徒自称佛教的典籍为内典。佛教以外的典籍为外典。

⑨北面:古代学生敬师之礼。

⑩孝廉:明清时对举人的称呼。

⑪诸生:明清两代称已入学的生员。

⑫兰若:寺庙。梵文译音。

⑬灵輓(-er):运柩车。

⑭邑乘(-sheng):春秋时晋史名叫乘。此指县志。

⑮袁简斋:袁枚(1716-1798)清诗人,字子才,号简斋,号随园老人,浙江钱塘人。

⑯梵行:学佛的行为。

⑰光绪甲申:1884年。

⑱司马温公:司马光,字君实。(1019-1086)北宋大臣,史学家,死后追封温国公。

自述

素妇①范氏,名菡淑,字萸香,一字清修。世居潮属埔邑。高祖元凯,举人②。曾祖觀光,岁贡生③。祖彪,举人,任梅州学正④。父引颐,举人,任广州三水训导⑤。氏适邓生耿光,于归⑥四载,夫故无子。氏时年二十有四,夫兄弟逼嫁,氏坚执

不从，语云“贞女不事二夫”，况氏祖若父累代作仕宦，岂肯不顾名节，遗臭万年，以辱祖宗乎？父母怜余守贞，招回膝下奉侍晨昏。斯实乌鸟私情^⑦，聊报父母之劬劳^⑧耳。越二十年，父母双亡，氏无所依，乃誓志空门^⑨终老。因至梅城访庵居处，有知氏系范彪公孙女青春守寡誓志空门者，多哀怜之。时梁墨林先生提倡建筑庵寺，择地於珪潭乡锡类庵^⑩左片，地基周围六十丈有余。其子诗五^⑪先生作簿序，发寄各处，获六百余金，仅堪建筑，名曰《蕙香静室》。斯室得完全者，梁先生父子之力也。窃自念梁先生功德无量，无以补报，恐有负先生盛德，终夜不忘於心。氏年八十有五矣，恐氏死之後无人继氏之志以报先生之恩。亡何，有松口李祥云者，来投栖止。当时恐非实意，后察其颜色行为，甚似佛家之女。经告乡中绅士^⑫，概皆应允，始收为徒。恐日後不知当日情形。爰^⑬录数行以为後人矜鉴^⑭。惟恨氏年老病衰，气息奄奄。不能尽表先生之盛德耳。天乎！天乎！有以鉴我心，知我非负先生之人也。范蕙香识^⑮。

〔注〕

①素妇：贫寒妇人。

②举人：明清时乡试考中者之专称。作为一种出身资格。乡试，明清两代每三年一次在省城举行的科举考试。

③岁贡生：明清时秀才考选入京师国子监读书的，称为贡生。一般每年或两三年从府、州、县学中选送廪生升入国子监读书，因称岁贡。

④学正：明清地方学官，掌教育所属生员。

⑤训导：明清府、州、县学皆置训导。掌协助同级学官教育所属生员。

⑥于归：旧时称女子出嫁为归。于，往。《诗·周南·桃夭》：“之子于

归,宜其室家。”后因以出嫁为“于归”。

⑦乌鸟私情:相传小乌鸦能反哺老乌鸦,故借以为孝养父母亲人之辞。

⑧劬劳(qú~):劳苦;劳累。《诗·蓼莪》“哀哀父母,生我劬劳。”后人遂以“劬劳”专指父母养育子女的劳苦。

⑨空门:佛教认为“诸法皆空”,并以悟“空”作为进入涅槃之门,故称佛教为空门。

⑩锡类庵:旧址在今梅州火车站右方东升乡,圣人寨。现为普育小学教室。

⑪梁诗五:(1843-1911)教育家,外交家,著有《梁诗五先生遗稿集》等。

⑫绅士:古称地方上有势力的财主或退職官员。

⑬爰(yuán):乃;于是。

⑭矜鉴(jīn):怜悯、同情;照,审察。

⑮识(zhì):记。

重刊化碧集序

《化碧集》,晚清范萸香女士撰①。曾王父墨林②公所校梓③也。萸香诗性灵功力兼而有之。其哀感顽艳④处,缠绵悱恻,一若高猿长啸,属引凄异。韩昌黎⑤谓“文穷而後工”。苏长公⑥谓“舞幽壑之潜蛟,泣孤舟之嫠妇”⑦殆⑧即此类。其沉雄整炼处,则如《课儿三十六韵》《挽吴大守五首》,即置之少陵⑨集中,几无可辨认。此则墨林公所谓“直欲登浣花之堂⑩而啖其馐⑪”者欤!後世末流,论诗动辄“宗杜”!故为高声壮语,惊世骇俗。而专主性灵者,则又往往率意造作,了无余味。

无他，天稟^⑫不厚，蕴蓄不深，造诣不精。所以，非失之粗即失之薄也。夫诗以言志。志，本也！诗，华也！未有本不立而能华实并茂者。惟士志於道而厄於遇，然後不得已而发之於诗。而诗又不足以尽其蕴，斯其为诗也，不宗杜而自得杜之神髓，不求工而自诵之有味，爱之必传。萸香之诗亦犹是耳。故凡有所作俱可传诵。民国六年管君又新慕其人，爱其诗，复於友人处搜得若干首编入集中，再行翻印数百本。书甫^⑬脱版而纸贵一时^⑭。管君深以不敷^⑮分配为憾。二十七年春，余适家居多暇。丙镇中学教师李君沁若、杨君香雪等，不远数十里而来，相与登静室之堂，吊萸香之墓，莫不恻然伤之，窃以其人虽杳^⑯，其作可传，管版殊不足以饜^⑰爱读范诗者之望，因建议重印以广流传而彰^⑱潜德。李、杨二君称善，遂於本年秋月付诸剞劂^⑲。非敢市美，亦以继先人爱才之遗志云尔。

中华民国三十二年^②十月二十日

梅县梁宪民^②谨序。

〔注〕

①撰(zhuàn):著作,著述。

②曾王父:曾祖父。

③校梓(jiào zǐ):校,查对,校勘,校核。梓,雕刻印书的木板。引申为印刷。此指道光廿三年(1843年)嘉应(今梅州)梁墨林曾汇集范萸香诗准备印行,因范本人“坚辞而止”。详见本书《化碧集·原序》及范湮《萸香二姑生传》。

④哀感顽艳:本指歌童唱的歌,词旨凄恻,使各式各样的人都受感动。后转为评述艳丽的抒情文学的用语。三国魏繁钦《与魏文帝笺》:

“咏北狄之遐征，奏胡马之长思，凄入肝脾，哀感顽艳。”

⑤韩昌黎句：韩愈(768—824)，字退之，河南南阳人。韩氏郡望为昌黎。每自称昌黎韩愈，后世称韩昌黎，唐代文学家，他在《荆潭唱和诗序》中说，“欢愉之辞难工，而穷苦之言易好也。”概括文人遭遇与创作的关系。至宋代欧阳修具体提出“诗穷而后工”的著名观点。

⑥苏长公：苏轼(1037—1101)字子瞻，号东坡居士，眉山(今四川)人，古人称长兄为长公，苏轼在兄弟中排行老大，故言。

⑦“舞幽壑之潜蛟，泣孤舟之嫠妇。”：苏轼《前赤壁赋》句子。原是描述从箫声所引起的客观效果表现其“悲”，此借用比类《化碧集》“悲”的内容。

⑧殆(dài)：大概；恐怕。

⑨少陵：杜甫(712—770)字子美，自称少陵野老。唐代诗人。

⑩浣花之堂：浣花溪，在四川成都市西，有杜甫故居，号浣花草堂。

⑪截(zì)：大块肉。引语见本书《原序》。

⑫天稟(～bǐng)：天赋。

⑬甫(tǔ)：才；方。

⑭纸贵一时：晋代左思写成《三都赋》，时人“竞相传写，洛阳为之纸贵”。后以“洛阳纸贵”或“纸贵”比喻有价值的著作盛行，时人争购。

⑮敷(fū)：足够。

⑯杳(yǎo)：深远，见不到踪影。

⑰贲(yàn)：满足。

⑱彰(zhāng)：表明；显扬。

⑲剗(jié)：刻镂用的刀和凿子。此指雕板印书。

⑳中华民国三十二年：1943年。

㉑梁宪民：(1888—1950)今梅江区东升乡圣人寨人，经商，山东烟台张裕葡萄酒闽粤经销总代理，热心家乡慈善、文化事业。

目 录

范蠡(913)目錄劉清坤

写在《化碧集》注释本前面	程志远(1)
原序	梁光熙(3)
蕙香二姑生传	范 澐(5)
自述	范蕙香(7)
《重刊化碧集》序	梅县梁宪民(9)
管刻《化碧集》题词	
梁光熙	(12)
夏心根	(13)
梁云骞	(13)
梁云翔	(14)
梁荔臣	(15)
梁文铨	(15)
梁云倬	(16)
罗芎史	(18)
陈赞尧	(18)
彭腾骧	(19)
梁恩纶	(20)
严 复	(21)
张其翊	(22)
黎璿潢	(23)
杨惟徽	(24)
张麟寓	(24)

彭炜英	(25)
罗翔云	(26)
陈芷馨	(29)
黄豪五	(30)
黎定祥	(32)
许腾骧	(32)
梁纪恩	(32)
钟士龙	(34)
管赐和	(34)
张凤韶	(35)
黎芴湄	(35)
黄邦楫	(36)
杨干五	(37)
巫新寰	(38)
邓尔兰	(38)
邓尔明	(39)
叶菊生	(40)
蓝韵石	(40)
孙金声	(42)
管瀚文	(42)
梁朱芳	(43)
温廷敬	(44)
王宝慈	(45)
梁 斌	(46)
古 直	(46)
附录:叶璧华	(47)

《重刊化碧集》题词

叶夏声	(51)
陈猛孙	(52)
陈培珩	(52)
丘宏阶	(53)
廖柳箴	(54)
丘弼予	(56)
廖叔尧	(56)
钟一鸣	(57)
陈士模	(60)
温楚材	(60)
温造英	(61)
何耀秋	(62)
李沁若	(62)
净玄居士李宽济	(64)

化碧集

惜花春起早	(65)
爱月夜眠迟	(66)
掬水月在手	(66)
弄花香满衣	(67)
红梅	(69)
踏青	(70)
白桃花	(71)
玉簪花	(74)
慈云	(76)